

Bruxelles, le 28 janvier 1999.

LETTRE-CIRCULAIRE D1/223 AUX ETABLISSEMENTS DE CREDIT

Madame,
Monsieur,

Depuis le 1er janvier 1999, l'euro est devenu l'unité monétaire légale des états membres participant à l'Union monétaire européenne. Pendant la durée de la période transitoire courant du 1er janvier 1999 au 31 décembre 2001, les monnaies nationales des Etats membres participants constituent une fraction non décimale de l'euro.

Les cours d'achat et de vente n'existent dès lors plus pour les monnaies des Etats membres participants à l'Union monétaire européenne. Pour ces monnaies s'appliquent exclusivement les cours de conversion définis par le Conseil européen, tels que publiés au Journal Officiel des Communautés européennes du 31 décembre 1998.

L'arrêté royal du 17 décembre 1998 (Moniteur belge du 29 décembre 1998) relatif à l'indication des commissions de change des unités monétaires de la zone euro durant la période transitoire, dont copie en annexe, dispose que du 1er janvier 1999 au 31 décembre 2001, la commission applicable à l'échange des billets des Etats membres de l'Union européenne ayant adhéré à la monnaie unique, doit être indiquée de manière séparée.

Cela signifie que l'indication du prix pratiqué pour le change de billets des pays de la zone euro doit se faire par la mention séparée du cours de conversion fixé par le Conseil européen et de la commission appliquée.

Par ailleurs, l'article 15 de l'arrêté royal du 27 décembre 1994, tel que modifié par l'arrêté du 20 septembre 1998, énumère les mentions obligatoires qui doivent figurer sur le bordereau des opérations de change au comptant. Sur ce bordereau doit figurer comme cours des billets des pays de la zone euro le cours de conversion tel qu'il a été fixé par le Conseil européen, ainsi que la mention, indiquée de manière distincte, de tous les autres coûts et provisions sans que ceux-ci soient comptés dans le cours pratiqué.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Président,

J.-L Duplat.

Annexe : une

Art. 2. Onze Minister van Economie en Onze Minister belast met Energie zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 december 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economie,
E. DI RUPO
De Minister belast met Energie,
J.-P. PONCELET

Art. 2. Notre Ministre de l'Economie et Notre Ministre chargé de l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO
Le Ministre chargé de l'Energie,
J.-P. PONCELET

N. 98 — 3520

(C - 98/11373)

17 DECEMBER 1998. — Koninklijk besluit betreffende de aanduiding van commissielonen op het wisselen van munteenheden van de eurozone tijdens de overgangsperiode

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, inzonderheid op artikel 6, 1;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 1 maart 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Financiën, gegeven op 10 december 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecordineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat vanaf 1 januari 1999 de euro de munt zal worden van de Lidstaten van de Europese Unie die de eenheidsmunt aannemen en dat de Verordening (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro, de overgang naar de euro oplegt en bepaalt dat voor de omrekeningen tussen verschillende nationale munteenheden de omrekeningkoersen moeten worden gebruikt die op 1 januari 1999 zullen worden aangenomen;

Overwegende dat het van belang is dat, teneinde een loyale mededinging en een goede voorlichting van de consument te verschaffen, de commissie die de actuele marges voor de uitwisseling van biljetten van de deelnemende staten in de Europese eenheidsmunt zal vervangen, afzonderlijke van de koers die als referentie zal dienen, wordt aangeduid;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In afwijking van het punt V in de bijlage aan het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 1 maart 1998, dient het commissieloon voor het omwisselen van de biljetten van de Lidstaten van de Europese Unie die de eenheidsmunt goedkeuren, op een afzonderlijke wijze te worden vermeld.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2001.

Art. 3. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
E. DI RUPO
De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

F. 98 — 3520

(C - 98/11373)

17 DECEMBRE 1998. — Arrêté royal relatif à l'indication des commissions de change des unités monétaires de la zone euro durant la période transitoire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment l'article 6, 1;

Vu le Règlement (CE) n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} mars 1998;

Vu l'accord du Ministre des Finances, donné le 10 décembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la circonstance qu'à partir du 1^{er} janvier 1999 l'euro deviendra la monnaie des Etats membres de l'Union européenne qui adoptent la monnaie unique et que le Règlement (CE) n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro, impose de passer par l'euro et d'utiliser les taux de conversion qui seront adoptés le 1^{er} janvier 1999, pour les conversions entre les différentes monnaies nationales;

Considérant que, en vue d'assurer une concurrence loyale et une bonne information du consommateur, il importe que la commission qui remplacera les marges actuelles pour l'échange des billets des pays participants à la monnaie unique européenne soit indiquée séparément des taux qui serviront de référence;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Par dérogation au point V de l'annexe à l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} mars 1998, la commission applicable à l'échange des billets des Etats membres de l'Union européenne qui adoptent la monnaie unique, doit être indiquée de manière séparée.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2001.

Art. 3. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO
Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN